



Ouverture de la célébration

In nomine Patris, et Filii, et Spiritus Sancti. Amen.  
Gratia Domini nostri Iesu Christi, et caritas Dei,  
et communicatio Sancti Spiritus sit cum omnibus  
vobis. Et cum spiritu tuo.

Fratres, agnoscamus peccata nostra, ut apti simus  
ad sacra mysteria celebranda.

Confiteor Deo omnipotenti et vobis, fratres,  
quia peccavi nimis cogitatione, verbo, opere et  
omissione : mea culpa, mea culpa, mea maxima  
culpa. Ideo precor beatam Mariam semper  
Virginem, omnes Angelos et Sanctos, et vos,  
fratres, orare pro me ad Dominum Deum  
nostrum. Misereatur nostri omnipotens Deus et,  
dimissis peccatis nostris, perducatur nos ad vitam  
aeternam. Amen.

Kyrie

K Y-ri- e \* e- lé- i-son. bis Christe e-  
lé- i-son. bis Ký-ri- e e- lé- i-son. Ký-ri-  
e \* \*\* e- lé- i-son.

Alléluia (pendant l'Avent uniquement)

A L-le-lú-ia. \* ij

Évangile

D Ominus vobiscum. R/ Et cum spí-ri-tu tu-o.  
Lécti-o sancti Evangé-li- i secundum ... R/  
Gló-ri- a ti-bi, Dómine. [...]  
V Verbum Dómi-ni. R/ Laus ti-bi, Chris-te.

Profession de foi

IV  
C Redo in unum De-um, Patrem omnipo-  
téntem, factó-rem cæ-li et terræ, vi-si-bí-li-um óm-  
ni-um, et invi-sí-bí-li- um. Et in unum Dóminum  
Iesum Christum, Fí-li-um De-i unigéni-tum. Et ex  
Patre na-tum ante ómni- a sæcu- la. De-um de De- o,  
lumen de lúmine, De-um ve-rum de De-o ve-ro.  
Géni-tum, non factum, consubstanti- á-lem Patri :  
per quem ómni- a facta sunt. Qui propter nos hó-  
mines, et propter nostram sa-lú-tem descendit  
de cæ- lis. Et incarnátus est de Spí-ri-tu Sancto  
ex Ma-ri- a Vírgi-ne : Et homo factus est. Cruci-ffí-  
xus ét-i- am pro nobis : sub Pónti-o Pi-lá-to pas-  
sus, et sepúltus est. Et resurré-xit térti- a di- e, se-  
cúndum Scriptú-ras. Et ascendit in cæ-lum : sedet

ad dexte-ram Patris. Et í-te-rum ventúrus est cum  
glóri-a, iudicá-re vivos et mórtu-os : cu-ius re-  
gni non e-rit fí-nis. Et in Spí-ri-tum Sanctum, Dó-  
minum, et vivi-ficántem : qui ex Patre Fi-li-óque  
procé-dit. Qui cum Patre et Fí-li-o simul adorá-tur,  
et conglori-ficá-tur : qui locú-tus est per Prophé-tas.  
Et unam sanctam cathó-li-cam et apostó-li-cam Ec-  
clé-si-am. Confi-te-or unum baptísma in remissi-ó-  
nem pecca-tó-rum. Et expécto resurrecti-ónem mor-  
tu-ó-rum. Et vi-tam ventú-ri sæ-cu-li. A- men.

### Prière universelle

**K** ý-ri-e e-lé-i-son.

### Préface

**O** ráte, fratres : ut meum ac vestrum sacrificium acceptabile fiat apud Deum Patrem omnipotentem. **Suscípiat Dóminus sacrificium de mánibus tuis ad laudem et glóriam nóminis sui ad utilitátem quoque nostram totiúsque Ecclesiæ suæ sanctæ.**

**D** ominus vobíscum. R. Et cum spí-ri-tu tu-o.  
V. Sursum corda. R. Habémus ad Dóminum.

V. Grá-ti-as agámus Dómino De-o nostro.  
R. Dignum et iustum est.

### Sanctus

**S** An-ctus, \*San-ctus, San-ctus Dóminus De- us  
Sá-ba-oth. Pleni sunt cæ- li et ter-ra gló-ri-a  
tu-a. Ho-sánna in excél-sis. Bene-díctus  
qui venit in nómine Dómi-ni. Ho-sánna in  
excél-sis.

### Anamnèse

**M** ysté-ri-um fide-i. R. Mortem tu-am annun-  
ti-ámus Dómine. et tu-am resurrecti-ónem confi-  
témur, do-nec véni-as.

### Communion

**P** ræcéptis salutáribus móniti, et divína institutióne formáti, audémus dicere :

**P** ater noster, qui es in cæ-lis : sancti-fi-cé-tur  
nomen tu-um ; advéni-at regnum tu-um ; fi-at vo-  
luntas tu-a, si-cut in cæ-lo, et in terra. Panem  
nostrum co-ti-di-ánum da nobis hód-i-e ; et dimítte  
nobis dé-bi-ta nostra, sic-ut et nos dimíttimus debi-

tó-ribus nostris ; et ne nos-indúcas in tenta-ti-  
ó-nem ; sed libe-ra nos a ma-lo.

**L**ibera nos, quæsumus, Dómine, ab ómnibus malis, da propítius pacem in diébus nostris, ut ope misericórdiæ tuæ adiúti, et a peccáto simus semper líberi et ab omni perturbatióne secúri : exspectántes beátam spem et advéntum Salvatóris nostri Iesu Christi.

**Q**ui a tu-um est regnum, et po-téstas, et gló-  
ri-a in sæcu-la.

**D**ómine Iesu Christi, qui dixísti Apóstolis tuis: Pacem relínquo vobis, pacem meam do vobis : ne respicias peccáta nostra, sed fidem Ecclésiæ tuæ ; eámque secúndum voluntátem tuam pacificáre et coadunáre dignéris. Qui vivis et regnas in sæcula sæculórum. **Amen.** Pax Domini sit semper vobiscum. **Et cum spiritu tuo.** Offérte vobis pacem.

**A**-gnus De- i, \* qui tol- lis peccá-ta mundi :  
mi-seré-re no-bis. Agnus De- i \* qui tol- lis pec-  
cá-ta mundi : mi-seré-re no-bis. Agnus De- i, \*  
qui tol- lis peccá-ta mundi : dona nobis pa-cem.

**E**cce Agnus Dei, ecce qui tollis peccáta mundi. Beáti qui ad cenam Agni vocáti sunt. **Dómine, non sum dignus ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo et sanábitur ánima mea.**



### Conclusion

**D**ominus vobiscum. **Et cum spiritu tuo.** Benedicat vos omnipotens Deus, Pater, et Filius, et Spiritus Sanctus. **Amen.**

**I**-te, missa est. R/. De-o grá-ti- as.

### Antennes mariales

#### *Alma redemptoris Mater (Pendant l'Avent)*

Ant. V  
**A**L- ma \* Redemptó-ris Má-ter, quæ prévi-  
a cæ-li pórtá mánes, Et stél-la má-ris, succúrre ca-  
dénti súrge-re qui cúrat pópu-lo : Tu quæ genu- ísti,  
na-túra mi-ránte, tú-um sánctum Géni-tó-rem :  
Vírgo pri-us ac posté-ri-us, Gabri-é-lis ab ó-re  
súmens í-lud Ave, peccatórum mi-se-ré-re.

*SAINTE MÈRE DU RÉDEMPTEUR, Porte du ciel, toujours ouverte, étoile de la mer viens au secours du peuple qui tombe et qui cherche à se relever. Tu as enfanté, ô merveille ! Celui qui t'a créée, et tu demeures toujours Vierge. Accueille le salut de l'ange Gabriel et prends pitié de nous, pécheurs.*

#### *Ave Regina cælorum (Pendant le Carême)*

Ant. VI  
**A**-ve Re-gí-na cæ-lórum, \* Ave Dómina Ange-  
lórum Sálve rádix, sálve pórtá, Ex qua mundo lux  
est órta Gáude Vírgo glo-ri-ósa, Super ómnes spe-  
ci-ósa : Vá-le, o valde decó-ra, Et pro nó-bis Chrís-  
tum exó-ra.

*Salut, reine des Cieux ! Salut, souveraine des Anges, tige de Jessé, porte par où jaillit la lumière sur le monde ! Réjouissez-vous, Vierge glorieuse, remarquable entre toutes. Salut, Ô toute belle, implorez pour nous le Christ.*

*Rorate cæli* (Pendant l'Avent)

Ant. I.

**R** Orá-te cæ-li dé-super, et nubes plú-ant  
 jústum. 1. Ne i-ras- ris Dómine, ne ultra memí-  
 ne-ris in-iqui-tá-tis : ecce cí-vi-tas Sáncti fácta est  
 de-sérta : Sí-on de-sérta fácta est : Je-rúsa-lem de-  
 só-la-ta est : dómus sancti-fi-ca-ti-ónis tú-æ et gló-  
 ri-æ tú-æ, ubi laudavé-runt te pátres nóstri. *Rorate*  
 2. Peccá-vimus, et fácti súmus tamquam immún-  
 dus nos, et ce-cídimus qua-si fó-li-um uni-ver-si :  
 et i-niqui-tá-tes nóstræ qua-si véntus abstu-lé-  
 runt nos : abscondísti fá-ci-em tú-am a nóbis, et  
 al-li-sísti nos in mánu in-iqui-tá-tis nóstræ. *Rorate*  
 3. Víde Dómine afflicti-ónem pópu-li tú-i, et  
 mítte quem missú-rus es : emmítte Agnum domi-  
 na-tó-rem térræ, de Pétra de-sérta ad món-tem  
 fí-li-æ Sí-on : ut áufe-rat ípse júgum capti-vi-

tá-tis nóstræ. *Rorate*

4. Conso-lámi-ni, conso-lámi-ni, pópu-le mé-us : ci-  
 to véni-et sá-lus tú-a : qua-re mæró-re consúme-ris,  
 qui-a innová-vit te dó-lor ? Salvá-bo te, nó-li timé-  
 re, égo enim sum Dóminus Dé-us tú-us, Sán-  
 ctus Isra-el, Redémptor tú-us. *Rorate*

*Attende Domine* (Pendant le Carême)

Ant. V.

**A** tténde Dómine, et mi-seré-re, qui-a peccá-  
 vimus tí-bi.

1. Ad te Rex súmme, ómni-um Redémptor, ócu-  
 2. Déx-te-ra Pá-tris, lá-pis an-gu-lá-ris, ví-a  
 3. Ro-gá-mus, Dé-us, tú-am ma-jes-tá-tem : áu-ri-  
 4. Tí-bi fa-té-mur crí-mi-na ad-mís-sa : con-trí-  
 5. Innocens cáp-tus, nec repúgnans dúctus ; tésti-  
 los nóstros sublevá-mus fléntes : exáudi, Chríste,  
 sa-lú-tis, já-nu-a cæ-lé-stis, áblu-e nó-stri  
 bus sá-cris gé-mi-tus ex-áu-di : crí-mi-na nós-tra  
 to cór-de pán-dimus occúl-ta : tú-a, Re-démptor,  
 bus fálsis pro ímpiis damnátus : quos redemísti,  
 suppli-cántum pré-ces.  
 má-cu-las de-lí-cti :  
 plá-ci-dus in-dúl-ge.  
 pí-e-tas i-gnós-cat.  
 tu consérva, Chrí-ste.